

Hiệu lực từ ngày: 08/04/2025

VI	EN
<p>ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN DỊCH VỤ NHẬN THÔNG BÁO</p> <p>Trước khi sử dụng Dịch Vụ Nhận Thông Báo, Khách hàng vui lòng đọc kỹ Điều khoản và Điều kiện riêng sau đây (“Điều Khoản & Điều Kiện”). Điều Khoản & Điều Kiện này là một phần không tách rời của (i) Đăng ký Dịch vụ Nhận Thông Báo; (ii) Điều Khoản & Điều Kiện chung về bảo vệ dữ liệu cá nhân; và (iii) Điều Khoản & Điều Kiện Chung của Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam (Sau đây gọi tắt là “Ngân Hàng”), bao gồm các sửa đổi, bổ sung và điều chỉnh (nếu có).</p>	<p>TERMS AND CONDITIONS OF NOTIFICATION SERVICE</p> <p>Before using the Notification Service, please read carefully the following separate Terms and Conditions (“Terms & Conditions”). These Terms & Conditions are an integral part of (i) Notification Service Registration; (ii) General Terms & Conditions on Personal Data Protection; and (iii) General Terms & Conditions of Shinhan Bank Vietnam Limited (hereinafter referred to as “the Bank”), including any amendments, supplements and adjustments (if any).</p>
<p>Điều 1. ĐỊNH NGHĨA</p> <p>1.1. “Dịch vụ Nhận Thông Báo” (sau đây gọi tắt là “Dịch Vụ”) là dịch vụ mà Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam (sau đây gọi tắt là “Ngân Hàng”) gửi thông báo qua các kênh thuộc sự quản lý của Ngân Hàng (bao gồm nhưng không giới hạn các kênh được định nghĩa bên dưới) liên quan đến phạm vi dịch vụ được nêu tại Điều 2 bên dưới đến số điện thoại mà Khách hàng đã đăng ký với Ngân Hàng, hoặc gửi đến ứng dụng liên lạc trực tuyến Zalo của Khách hàng (sau đây gọi tắt là “Zalo”), khi đã xác thực tài khoản Zalo chính chủ qua số điện thoại mà khách đã đăng ký với Ngân Hàng.</p> <p>1.2. “Kênh SMS” là hình thức mà các thông báo tự động từ phía Ngân Hàng sẽ được gửi đến số điện thoại Khách hàng đã đăng ký với Ngân Hàng.</p> <p>1.3. “Đa Kênh (Zalo và SMS)” là hình thức mà các thông báo tự động từ phía Ngân Hàng sẽ được gửi đến ứng dụng Zalo của Khách hàng sau khi đã xác thực tài khoản Zalo chính chủ, và thiết bị di động của Khách hàng có kết nối Internet, hoặc gửi đến số điện thoại của Khách hàng trong trường hợp thông báo không được gửi thành công qua ứng dụng Zalo (*) nhằm bảo đảm thông tin Khách hàng nhận được không bị ngắt quãng.</p> <p>Các trường hợp gửi thông báo qua kênh Zalo không thành công (bao gồm nhưng không giới hạn các trường hợp sau):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thiết bị của khách hàng đang không đăng nhập ứng dụng Zalo; - Thiết bị của khách hàng không được kết nối Internet quá 15 giây (đối với thông báo biến động số dư tài khoản, tin OTP xác thực tài khoản Zalo lần đầu/số thuê bao) hoặc quá 02 giờ (đối với các loại thông báo khác) kể từ lúc thông báo được gửi đi; - Lỗi bất khả kháng khác liên quan đến hệ thống. 	<p>Article 1. DEFINITIONS</p> <p>1.1. “Notification Service” (hereinafter referred to as “Service”) is the service in which Shinhan Bank Vietnam Limited (hereinafter referred to as “Bank”) sends notifications through channels under the management of the Bank (including but not limited to the channels defined below) related to the scope of services stated in Article 2 below to the phone number that the Customer has registered with the Bank, or to the Customer’s Zalo online communication application (hereinafter referred to as “Zalo”), when the owner’s Zalo account has been authenticated via the phone number that the Customer has registered with the Bank.</p> <p>1.2. “SMS Channel” is the form in which automatic notifications from the Bank will be sent to the Customer’s phone number registered with the Bank.</p> <p>1.3. “Multi-Channel (Zalo and SMS)” is a form in which automatic notifications from the Bank will be sent to the Customer's Zalo application after authenticating the owner's Zalo account, and the Customer's mobile device has an Internet connection, or sent to the Customer's phone number in case the notification is not successfully sent via the Zalo application (*) to ensure that the information the Customer receives is not interrupted.</p> <p>Cases where sending notifications via Zalo channel is unsuccessful (including but not limited to the following cases):</p> <ul style="list-style-type: none"> - The customer's device is not logged into the Zalo application; - The customer's device is not connected to the Internet for more than 15 seconds (for notifications of account balance changes, OTP messages to verify Zalo account for the 1st registration/ phone no.) or more than 02 hours (for other types of notifications) from the time the notification is sent; - Other force majeure errors related to the system.

VI	EN
<p>* <u>Lưu ý:</u> Tại cùng 01 thời điểm, đối với cùng 01 Dịch Vụ cho Tài Khoản hoặc Thẻ, Khách Hàng chỉ được đăng ký 01 trong 02 kênh:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kênh SMS - Đa Kênh (Zalo & SMS). <p>1.4. Đối tượng khách hàng bao gồm:</p> <p><u>Khách hàng cá nhân:</u> Khách hàng Cá nhân có tài khoản tại Ngân hàng.</p> <p><u>Khách hàng tổ chức:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Đối với kênh Nhận Thông Báo là kênh SMS: Khách hàng tổ chức là pháp nhân, doanh nghiệp tư nhân, hộ kinh doanh hoặc các tổ chức khác có tài khoản tại Ngân Hàng, đăng ký dịch vụ Nhận thông báo qua kênh SMS đến (i) một điện thoại, hoặc (ii) hoặc nhiều số điện thoại mà Khách hàng kê khai trên đơn đăng ký dịch vụ Nhận Thông Báo. - Đối với kênh Nhận Thông Báo là Đa Kênh (Zalo & SMS): Khách hàng tổ chức là doanh nghiệp tư nhân, hộ kinh doanh có tài khoản tại Ngân Hàng, đăng ký Dịch vụ Nhận thông báo qua Kênh SMS hoặc Đa kênh (Zalo & SMS). 	<p>* <u>Note:</u> At the same time, for the same Service for Account or Card, Customers can only register for 1 of 2 channels:</p> <ul style="list-style-type: none"> - SMS Channel - Multi-Channel (Zalo & SMS). <p>1.4. Customer objects include:</p> <p><u>Individual customers:</u> Individual customers with an account at the Bank.</p> <p><u>Organizational customers:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - For Notification Receiving channel being SMS: Organizational customers are legal entities, private enterprises, business households or other organizations with account at the Bank, registering for the Notification Receiving service via SMS channel to (i) one phone, or (ii) or more phone numbers that the Customer declares on the Notification Receiving service registration form. - For Multi-Channel Notification Channel (Zalo & SMS): Organizational customers are private enterprises, business households with accounts at the Bank, registering for the Notification Service via SMS Channel or Multi-Channel (Zalo & SMS).
<p>Điều 2. PHẠM VI DỊCH VỤ</p> <p>Phạm vi Dịch vụ Nhận Thông Báo mà Ngân hàng cung cấp bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thông báo biến động số dư tài khoản (ngoại trừ thay đổi số dư có giá trị thấp hơn 100.000 VND); - Thông báo giao dịch Thẻ Quốc Tế; - Thông báo các thông tin tài chính liên quan đến khoản vay; - Thông báo các thông tin liên quan đến sản phẩm, dịch vụ của Ngân hàng; - Thông báo các thông tin quà tặng/tiền thưởng mà Khách hàng được nhận theo quy định của chương trình ưu đãi từng thời điểm (nếu có). 	<p>Article 2. SCOPE OF SERVICE</p> <p>The scope of Notification Service provided by the Bank includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Notification of changes in account balance (except for changes in balance with a value lower than VND 100,000); - Notification of International Cards transactions; - Notification of financial information related to loans; - Notification of information related to the Bank's products and services; - Notification of information on gifts/bonuses that the Customer is entitled to receive according to the regulations of the incentive program at each time (if any).
<p>Điều 3. QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA KHÁCH HÀNG</p> <p>3.1 Khách hàng có quyền:</p> <p>(a) Sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo đã đăng ký với Ngân Hàng và/hoặc sử dụng thêm các tiện ích khác được nâng cấp, phát triển của Dịch vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>(b) Đăng ký/thay đổi/chấm dứt sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo bất cứ lúc nào sau khi đã thông báo chính thức bằng văn bản cho Ngân hàng hoặc chủ động thay đổi/ dừng dịch vụ thông qua</p>	<p>Article 3. CUSTOMER RIGHTS AND RESPONSIBILITIES</p> <p>3.1 Customers have the right to:</p> <p>(a) Use the Notification Service registered with the Bank and/or use other upgraded and developed utilities of the Notification Service;</p> <p>(b) Register/change/terminate the use of the Notification Service at any time after officially notifying the Bank in writing or proactively changing/stopping the service through the Shinhan</p>

VI	EN
<p>ứng dụng ngân hàng trực tuyến Shinhan SOL Việt Nam (Sau đây gọi tắt là “Ứng dụng SOL”);</p> <p>(c) Khiếu nại, gửi yêu cầu tra soát khi phát hiện sai sót hoặc nghi ngờ sai sót trong quá trình sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>(d) Khách hàng truy cập vào Ứng dụng SOL, chọn mục “Cài đặt”, chọn “Kênh thông báo” và hoàn tất đăng ký thông tin đối với các kênh thông báo đã chọn thì sẽ được Ngân Hàng gửi thông báo về các thông tin tài chính của Khách hàng, thông báo khác từ Ngân Hàng qua mục “Thông báo” tại Ứng dụng SOL (trường hợp cho phép nhận thông báo qua SOL), hoặc qua số điện thoại và/ hoặc tin nhắn đến tài khoản Zalo ứng với số điện thoại mà Khách hàng đã đăng ký với Ngân Hàng (trường hợp cho phép nhận thông báo qua kênh SMS hoặc Đa Kênh (Zalo & SMS)).</p> <p>3.2 Khách hàng có trách nhiệm:</p> <p>(a) Tuân thủ tất cả các quy định của Ngân Hàng hoặc của pháp luật về việc sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>(b) Cung cấp đầy đủ thông tin, tài liệu cần thiết theo yêu cầu của Ngân Hàng khi đăng ký và trong quá trình sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>(c) Đảm bảo số điện thoại Khách hàng cung cấp cho Ngân Hàng là số điện thoại chính chủ của Khách hàng;</p> <p>(d) Đảm bảo hoàn tất xác thực tài khoản Zalo tương ứng với số điện thoại đăng ký tại Ngân Hàng để kích hoạt Dịch vụ Nhận Thông Báo Đa Kênh;</p> <p>(e) Bảo đảm tính chính xác, đầy đủ, trung thực của các thông tin liên quan đến Dịch vụ Nhận Thông Báo đã cung cấp cho Ngân Hàng và ngay lập tức cập nhật cho Ngân Hàng khi có bất cứ sự thay đổi nào đối với các thông tin này;</p> <p>(f) Chấp nhận rằng các tin nhắn được thông báo qua Dịch vụ Nhận Thông Báo từ Ngân Hàng chưa phải là thông tin chính xác cuối cùng ở thời điểm thông báo do có thể còn các giao dịch chưa được xử lý hay điều chỉnh;</p> <p>(g) Đồng ý với biểu phí Dịch Vụ Nhận Thông Báo của Ngân Hàng khi sử dụng Dịch Vụ Nhận Thông Báo (bao gồm việc Ngân Hàng thay đổi biểu phí này);</p> <p>(h) Thanh toán đầy đủ, đúng hạn các khoản phí liên quan đến việc sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>(i) Cho phép Ngân Hàng truy thu phí Dịch vụ Nhận Thông Báo cho đến khi thu đủ phí các kỳ đã phát sinh theo điều kiện thu phí của Ngân Hàng quy định từng thời kỳ;</p>	<p>SOL Vietnam online banking application (hereinafter referred to as “SOL Application”);</p> <p>(c) Make complaints and send requests for verification when detecting errors or suspecting errors during the use of the Notification Service.</p> <p>(d) Customers access the SOL Application, select “Settings”, select “Notification Channel” and complete the registration of information for the selected notification channels, the Bank will send notifications about the Customer's financial information, other notifications from the Bank via the “Notification” section in the SOL Application (in case of allowing to receive notifications via SOL), or via phone number and/or text message to the Zalo account corresponding to the phone number that the Customer has registered with the Bank (in case of allowing to receive notifications via SMS or Multi-Channel (Zalo & SMS)).</p> <p>3.2 Customers are responsible for:</p> <p>(a) Complying with all regulations of the Bank or the law on the use of the Notification Service;</p> <p>(b) Providing full information and necessary documents as required by the Bank when registering and during the use of the Notification Service;</p> <p>(c) Ensuring that the phone number provided by the Customer to the Bank is the Customer's own phone number customer;</p> <p>(d) Ensure to complete the authentication of the Zalo account corresponding to the phone number registered at the Bank to activate the Multi-Channel Notification Service;</p> <p>(e) Ensure the accuracy, completeness and honesty of the information related to the Notification Service provided to the Bank and immediately update the Bank when there is any change to this information;</p> <p>(f) Accept that the messages notified via the Notification Service from the Bank are not the final accurate information at the time of notification because there may be transactions that have not been processed or adjusted;</p> <p>(g) Agree to the Bank's Notification Service fee schedule when using the Notification Service (including the Bank's change of this fee schedule);</p> <p>(h) Pay in full and on time all fees related to the use of the Notification Service;</p> <p>(i) Allow the Bank to collect the Notification Service fee until all fees incurred have been collected according to the Bank's fee collection conditions prescribed from time to time;</p>

VI	EN
<p>(j) Giữ bí mật các thông tin cá nhân, mã Khách Hàng/tên đăng nhập/mật khẩu/... Dịch Vụ Nhận Thông Báo của Ứng dụng SOL, không cung cấp, tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba nào khác;</p> <p>(k) Cho phép Ngân Hàng tự động trích tiền/ghi nợ để hạch toán thu phí Dịch Vụ Nhận Thông Báo theo biểu phí Ngân Hàng quy định từng thời kỳ. Phí dịch vụ được tính và thu tới hết tháng của thời điểm Dịch Vụ Nhận Thông Báo bị hủy;</p> <p>(l) Cam kết không thực hiện các giao dịch trái với quy định pháp luật và quy định của Ngân Hàng.</p>	<p>(j) Keep confidential personal information, Customer code/login name/password/... Notification Service of SOL Application, do not provide or disclose to any other third party;</p> <p>(k) Allow the Bank to automatically deduct money/debit to account for the Notification Service fee according to the Bank's fee schedule from time to time. The service fee is calculated and collected until the end of the month of the time the Notification Service is canceled;</p> <p>(l) Commit not to perform transactions contrary to the law and regulations of the Bank.</p>
<p>Điều 4. QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGÂN HÀNG</p> <p>4.1 Ngân Hàng có quyền:</p> <p>(a) Dựa trên sự đồng thuận của Khách hàng khi hoàn tất đăng ký dịch vụ Nhận Thông Báo, Ngân hàng được phép chia sẻ thông tin của Khách hàng cho bên thứ ba (Các nhà mạng viễn thông, Zalo, ...) nhằm mục đích cung cấp dịch vụ Nhận Thông Báo đến khách hàng;</p> <p>(b) Ngừng hoặc chấm dứt cung cấp Dịch vụ Nhận Thông Báo cho Khách hàng khi Khách hàng vi phạm các quy định của Ngân hàng về việc sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo, bao gồm cả Điều khoản và Điều kiện này;</p> <p>(c) Được phép tự động trích tiền/ghi nợ để hạch toán thu phí Dịch Vụ Nhận Thông Báo theo biểu phí Ngân Hàng quy định từng thời kỳ;</p> <p>(d) Được phép truy thu phí Dịch vụ Nhận Thông Báo cho đến khi thu đủ phí các kỳ đã phát sinh theo điều kiện thu phí của Ngân Hàng quy định từng thời kỳ;</p> <p>(e) Được phép ngừng cung cấp Dịch vụ Nhận Thông Báo trong trường hợp Ngân Hàng không tự động trích tiền/ghi nợ để hạch toán thu phí Dịch Vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>(f) Không chịu trách nhiệm đối với các trường hợp do lỗi/quá tải/tấn công hệ thống ngoài tầm kiểm soát của Ngân Hàng dẫn đến Khách hàng không nhận được/nhận được chậm thông tin có liên quan đến Dịch Vụ Nhận Thông Báo của Khách hàng;</p> <p>(g) Được phép bổ sung, cung cấp thêm các tiện ích đi kèm khi nâng cấp, phát triển Dịch vụ Nhận Thông Báo nhằm phục vụ lợi ích của Khách hàng mà không cần Khách hàng chấp thuận hay đăng ký bổ sung cho các tiện ích đó.</p> <p>4.2 Ngân Hàng có trách nhiệm:</p>	<p>Article 4. RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF THE BANK</p> <p>4.1 The Bank has the right to:</p> <p>(a) Based on the Customer's consent when completing the registration for the Notification Service, the Bank is allowed to share the Customer's information with a third party (Telecommunication network operators, Zalo, ...) for the purpose of providing the Notification Service to the Customer;</p> <p>(b) Stop or terminate the provision of the Notification Service to the Customer when the Customer violates the Bank's regulations on the use of the Notification Service, including these Terms and Conditions;</p> <p>(c) Be allowed to automatically deduct money/debit to account for the Notification Service fee according to the Bank's fee schedule prescribed from time to time;</p> <p>(d) Be allowed to collect the Notification Service fee until the full fee of the periods incurred has been collected according to the Bank's fee collection conditions prescribed from time to time;</p> <p>(e) Be allowed to stop providing the Notification Service in case the Bank does not automatically deduct money/debit to account for the Notification Service fee;</p> <p>(f) Not be responsible for cases due to errors/overloads/system attacks beyond the Bank's control that result in the Customer not receiving/receiving information related to the Customer's Notification Service late;</p> <p>(g) Be allowed to add and provide additional utilities when upgrading and developing the Notification Service to serve the Customer's interests without the Customer's approval or additional registration for such utilities.</p> <p>4.2 The Bank is responsible for:</p>

VI	EN
<p>(a) Đảm bảo hệ thống cung cấp Dịch Vụ Nhận Thông Báo của Ngân Hàng vận hành ổn định, an toàn, trừ trường hợp bất khả kháng hoặc bảo trì hệ thống;</p> <p>(b) Tuân thủ các quy định của pháp luật liên quan đến giao dịch điện tử;</p> <p>(c) Tiếp nhận, giải quyết yêu cầu tra soát, khiếu nại của Khách hàng liên quan đến Dịch vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>(d) Giữ bí mật các thông tin liên quan đến Khách hàng theo quy định pháp luật;</p> <p>(f) Giải quyết và trả lời các khiếu nại của Khách Hàng có liên quan đến việc sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo của Khách hàng tại Ngân Hàng.</p>	<p>(a) Ensuring that the Bank's Notification Service system operates stably and safely, except in cases of force majeure or system maintenance;</p> <p>(b) Complying with legal regulations related to electronic transactions;</p> <p>(c) Receive and resolve Customer's requests for verification and complaints related to the Notification Service;</p> <p>(d) Keep confidential Customer-related information in accordance with the law;</p> <p>(f) Resolve and respond to Customer's complaints related to the Customer's use of the Notification Service at the Bank.</p>
<p>Điều 5. TỪ CHỐI THỰC HIỆN</p> <p>5.1 Khách hàng có thể chấm dứt việc sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo vào bất kỳ thời điểm nào bằng cách gửi cho Ngân hàng yêu cầu ngừng cung cấp Dịch vụ Nhận Thông Báo bằng văn bản, hoặc chủ động dừng dịch vụ thông qua ứng dụng SOL. Ngay cả khi Dịch vụ Nhận Thông Báo đã được tạm ngưng hoặc chấm dứt, Khách hàng vẫn chịu ràng buộc bởi các Điều khoản và Điều kiện này trong phạm vi quyền và nghĩa vụ của Khách hàng phát sinh trong thời gian Khách hàng sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>5.2 Ngân hàng có thể tạm ngưng, từ chối, chấm dứt cung cấp Dịch vụ Nhận Thông Báo mà không phải thông báo trước cho Khách hàng, đồng thời Ngân hàng cũng sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ tổn thất nào dưới bất cứ hình thức nào phát sinh từ việc Ngân hàng tạm ngưng, từ chối, chấm dứt cung cấp Dịch vụ Nhận Thông Báo trong những trường hợp như sau:</p> <p>(a) Khách hàng không tuân thủ các quy định của Ngân hàng và của pháp luật về việc sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>(b) Theo quyết định, yêu cầu, chỉ thị của Chính phủ và/hoặc các cơ quan chức năng;</p> <p>(c) Trường hợp liên quan đến việc giả mạo, rủi ro hoặc gian lận;</p> <p>(d) Xảy ra sự cố do nguyên nhân bất khả kháng, vượt quá phạm vi kiểm soát của Ngân hàng;</p> <p>(e) Tài khoản thanh toán của Khách hàng bị tạm khóa, bị đóng hoặc không đủ số dư để thanh toán phí Dịch vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>(f) Khách hàng thanh toán trễ/ thanh toán không đầy đủ phí Dịch vụ Nhận Thông Báo phát sinh trên Bảng Sao Kê của thẻ trong tháng;</p>	<p>Article 5. REFUSAL</p> <p>5.1 The Customer may terminate the use of the Notification Service at any time by sending the Bank a written request to stop providing the Notification Service, or actively stopping the service through the SOL application. Even if the Notification Service has been suspended or terminated, the Customer is still bound by these Terms and Conditions to the extent of the Customer's rights and obligations arising during the time the Customer uses the Notification Service;</p> <p>5.2 The Bank may suspend, refuse, or terminate the provision of the Notification Service without prior notice to the Customer, and the Bank shall not be liable for any loss in any form arising from the Bank's suspension, refusal, or termination of the Notification Service in the following cases:</p> <p>(a) The Customer fails to comply with the Bank's regulations and the law on the use of the Notification Service;</p> <p>(b) According to the decision, request, or directive of the Government and/or competent authorities;</p> <p>(c) In case of forgery, risk, or fraud;</p> <p>(d) An incident occurs due to force majeure, beyond the control of the Bank;</p> <p>(e) The Customer's payment account is temporarily locked, closed, or does not have enough balance to pay the Notification Service fee;</p> <p>(f) The customer pays late/does not pay in full the Notification Service fee incurred on the card statement during the month;</p>

VI	EN
<p>(g) Thông báo gửi không thành công đến tài khoản Zalo của khách hàng trong vòng 30 ngày liên tiếp (kể từ ngày nhận thông báo gần nhất qua Zalo).</p>	<p>(g) Notifications are not sent successfully to the customer's Zalo account within 30 consecutive days (from the date of receiving the most recent notification via Zalo).</p>
<p>Điều 6. PHÍ DỊCH VỤ VÀ THANH TOÁN PHÍ</p> <p>6.1 Phí cho Dịch vụ Nhận Thông Báo là khoản phí Khách hàng phải trả khi sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo theo Biểu phí được Ngân hàng công bố trong từng thời điểm và được thông báo trên website của Ngân hàng;</p> <p>6.2 Phí cho Dịch vụ Nhận Thông Báo có thể thay đổi trong từng thời điểm và Ngân hàng sẽ thông báo cho Khách hàng về thay đổi biểu phí trước khi áp dụng. Nếu Khách hàng không có bất kỳ yêu cầu nào về việc chấm dứt sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo trước ngày thay đổi biểu phí được áp dụng thì Khách hàng xem như đã chấp nhận sự thay đổi của biểu phí;</p> <p>6.3 Ngân hàng được thu phí Dịch vụ Nhận Thông Báo bằng những cách sau:</p> <p>(a) Trích tiền tự động từ tài khoản thanh toán mà Khách hàng đã đăng ký cho việc thu phí của Dịch vụ Nhận Thông Báo và/hoặc</p> <p>(b) Nếu Khách hàng đăng ký Dịch vụ Nhận Thông Báo về các giao dịch chi tiêu qua thẻ quốc tế thì:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Trích tiền tự động từ Tài Khoản Thu Phí/ Tài Khoản Thanh Toán đã đăng ký tương ứng với Thẻ Ghi nợ của Khách hàng, hoặc - Ghi nợ vào Thẻ Tín Dụng của Khách hàng, ngay lập tức hay vào Bảng Sao Kê của kỳ sao kê tiếp theo tùy theo từng trường hợp. <p>Trong trường hợp (i) Số dư tài khoản thu phí không đủ để thanh toán phí dịch vụ, hoặc tài khoản thu phí ở trạng thái không hoạt động / bị khóa / bị phong tỏa và/ hoặc (ii) Khách hàng thanh toán trễ/ thanh toán không đầy đủ phí Dịch vụ Nhận Thông Báo phát sinh trên Bảng Sao Kê trong tháng, Ngân hàng được quyền tạm ngừng cung cấp Dịch vụ Nhận Thông Báo cho đến khi Khách hàng hoàn tất nghĩa vụ trả phí.</p>	<p>Article 6. SERVICE FEES AND FEE PAYMENT</p> <p>6.1 The Notification Service Fee is the fee that the Customer must pay when using the Notification Service according to the Fee Schedule announced by the Bank from time to time and announced on the Bank's website;</p> <p>6.2 The Notification Service Fee may change from time to time and the Bank will notify the Customer of any changes in the fee schedule before applying. If the Customer does not have any request to terminate the use of the Notification Service before the date the change in the fee schedule is applied, the Customer is deemed to have accepted the change in the fee schedule;</p> <p>6.3 The Bank is entitled to collect the Notification Service fee in the following ways:</p> <p>(a) Automatically deduct money from the payment account that the Customer has registered for the Notification Service fee collection and/or</p> <p>(b) If the Customer registers for the Notification Service for spending transactions via international cards, then:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Automatically deduct money from the Charge Account/Payment Account registered corresponding to the Customer's Debit Card, or - Debit the Customer's Credit Card, immediately or on the Statement of the next statement period depending on each case. <p>In case (i) the balance of the charge account is not enough to pay the service fee, or the charge account is inactive / locked / frozen status and/or (ii) the Customer pays late / does not fully pay the Notification Service fee arising on the Statement of the month, the Bank is entitled to temporarily suspend the provision of the Notification Service until the Customer completes the fee payment obligation.</p>
<p>Điều 7. GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM</p> <p>Khách hàng cam kết tự chịu trách nhiệm đối với:</p> <p>7.1 Các thiệt hại, tổn thất của Khách hàng phát sinh trong quá trình sử dụng Dịch vụ Nhận Thông Báo, ngoại trừ trường hợp các thiệt hại, tổn thất này là do lỗi của Ngân hàng;</p> <p>7.2 Các thiệt hại, tổn thất của Khách hàng phát sinh từ việc bên thứ ba tiếp cận thông tin SMS hoặc thông tin qua ứng dụng Zalo hoặc sử dụng Dịch Vụ Nhận Thông Báo theo sự ủy quyền từ</p>	<p>Article 7. LIMITATION OF LIABILITY</p> <p>The Customer commits to take full responsibility for:</p> <p>7.1 Any damages or losses incurred by the Customer during the use of the Notification Service, except in cases where such damages or losses are due to the Bank's fault;</p> <p>7.2 Any damages or losses incurred by the Customer arising from a third party accessing SMS information or information via the Zalo application or using the Notification Service under the</p>

VI	EN
<p>Khách hàng hoặc giả danh Khách hàng để tiếp cận thông tin SMS, thông tin được gửi qua ứng dụng Zalo hoặc sử dụng Dịch Vụ Nhận Thông Báo;</p> <p>7.3 Tình trạng không sẵn sàng cho việc sử dụng, sự ngắt quãng, chậm trễ hay bất kỳ sự cố nào xảy ra trong quá trình cung cấp Dịch vụ Nhận Thông Báo do các nguyên nhân như: lỗi không thực hiện hoặc sai sót của nhà cung cấp Dịch vụ Nhận Thông Báo, dịch vụ viễn thông hoặc do lỗi hệ thống nội bộ liên quan đến máy móc thiết bị, hệ thống lỗi của bất kỳ bên nào;</p> <p>7.4 Bất cứ các trường hợp bất khả kháng nào bao gồm: thiên tai, đình công, bạo loạn, các yêu cầu/chỉ thị của Chính phủ hoặc cơ quan chức năng hoặc người có thẩm quyền hoặc các trường hợp bất khả kháng khác theo quy định của pháp luật.</p>	<p>authorization of the Customer or impersonating the Customer to access SMS information, information sent via the Zalo application or using the Notification Service;</p> <p>7.3 Unavailability, interruption, delay or any incident occurring during the provision of the Notification Service due to reasons such as: failure to perform or error of the Notification Service provider, telecommunications service or internal system error related to machinery and equipment, system error of any party;</p> <p>7.4 Any force majeure cases including: natural disasters, strikes, riots, requests/directives of the Government or competent authorities or competent persons or other force majeure cases as prescribed by law.</p>
<p>Điều 8. SỬA ĐỔI NỘI DUNG ĐIỀU KHOẢN, ĐIỀU KIỆN</p> <p>8.1 Ngân Hàng được quyền thay đổi nội dung Điều Khoản & Điều Kiện, thay đổi đặc điểm sản phẩm Dịch Vụ Nhận Thông Báo, thay đổi phí sử dụng Dịch Vụ Nhận Thông Báo và Ngân Hàng có trách nhiệm thông báo đến Khách Hàng trên website của Ngân Hàng hoặc bằng bất cứ hình thức nào do Ngân Hàng quy định từng thời kỳ và công khai đến Khách Hàng (Sau đây gọi tắt là “Thông Báo”);</p> <p>8.2 Những thay đổi này sẽ có hiệu lực vào ngày ghi trên Thông Báo. Nếu Khách hàng tiếp tục sử dụng Dịch Vụ Nhận Thông Báo thì xem như Khách Hàng đã chấp nhận những thay đổi này.</p>	<p>Article 8. AMENDMENT OF TERMS AND CONDITIONS</p> <p>8.1 The Bank has the right to change the content of the Terms & Conditions, change the characteristics of the Notification Service product, change the fee for using the Notification Service and the Bank is responsible for notifying the Customer on the Bank's website or in any form prescribed by the Bank from time to time and publicly announcing it to the Customer (Hereinafter referred to as “Notice”);</p> <p>8.2 These changes will take effect on the date stated on the Notice. If the Customer continues to use the Notification Service, it is considered that the Customer has accepted these changes.</p>
<p>Điều 9. HIỆU LỰC</p> <p>Điều Khoản & Điều Kiện này có hiệu lực kể từ ngày Khách Hàng đăng ký Dịch Vụ Nhận Thông Báo với Ngân Hàng và được Ngân Hàng chấp thuận cung cấp dịch vụ và chỉ chấm dứt hiệu lực khi Khách hàng hủy sử dụng Dịch Vụ Nhận Thông Báo hoặc khi Ngân Hàng ngừng cung cấp dịch vụ cho Khách hàng theo Điều Khoản & Điều Kiện.</p>	<p>Article 9. EFFECTIVENESS</p> <p>These Terms & Conditions shall be effective from the date the Customer registers for the Notification Service with the Bank and is approved by the Bank to provide the service and shall only terminate when the Customer cancels the use of the Notification Service or when the Bank ceases to provide the service to the Customer in accordance with the Terms & Conditions.</p>

HẾT

END.